# Charlas de Aprendizaje OLPC

# Charla 38: Evaluación – Actividad Portafolio

# 16 de Noviembre, 2011

# Resumen

Esta semana continuamos con la serie de charlas sobre Evaluación. En esta ocasión queremos analizar la Actividad de Portafolio, una herramienta para la reflexión, la valoración y socialización del aprendizaje del niño. Se sugirió instalar y probar la Actividad de Portafolio (versión #17) la cual incluye etiquetas de audio (sugeridas en la charla pasada), con el propósito de conversar de posibles escenarios o contextos en que los diferentes grupos de aprendizaje podrían poner a prueba dicha Actividad de Portafolio.

Aquí algunas ideas discutidas durante la charla:

* Se sugirió la opción de exportar el portafolio como archivo PDF, pero en este formato no se pueden incluir notas de audio.
* Se sugirió la opción de grabar en zip file los proyectos asociados con el portafolio para que el maestro pueda analizar la elaboración de cada proyecto.
* Se sugirió la creación de un portal en el que los niños puedan compartir sus portafolios, y además se pueda acceder a cada proyecto incluido en el portafolio.
* La idea es que el niño pueda grabar una nota de audio por cada entrada en vez de una por portafolio, de modo que no se grabe una nota encima de la otra.
* Se sugirió que la plantilla del portafolio se pueda personalizar: ampliar el texto, los títulos, el orden en el que quiero que aparezcan las entradas, pero que las notas de reflexión del Diario se mantengan.
* Se incluirán las notas de audio en el archivo HTML en la siguiente versión de Portafolio (v18).

# Participantes

1. Claudia Urrea - Boston
2. Melissa Henríquez – Miami
3. Walter Bender- Boston
4. Gonzalo Odiard – Argentina
5. Jennifer – Nicaragua
6. Pedro – Rwanda
7. Julia – Rwanda
8. Aura – Colombia
9. Rgs – Paraguay
10. Sandra – El Salvador
11. Sdenka – Perú
12. Martin - P

# Transcripción

<Saludos>

<ClaudiaU> buenos días!

<walterbender> hi

<Julia> buenos días ClaudiaU and walterbender

<ClaudiaU> hi walterbender!

<ClaudiaU> buenos días Julia!

<MelissaHT> buenos días

<Julia> hello MelissaHT

<ClaudiaU> buenos días!

<Aura\_Col> Buenos días para tod@s!

<Sdenka> Hola

<ClaudiaU> hola Sdenka!

<sandra\_ESA> Hola, buenos días

<ClaudiaU> buenos días sandra\_ESA!

<PedroCG> Buenos Dias!!

<walterbender> Sdenka: are you in Tokyo?

<Sdenka> Hi dear Walter, no... I am in Hong Kong :)

<Inicio Chat>

<ClaudiaU> buenos días a todos! Cómo están?

<ClaudiaU> sé que les envié la invitación del chat un poco tarde, pero la idea es dedicar dos sesiones al tema de portafolio> y que esta fuera una sesión de preguntas y de lluvia de ideas para ver cómo podemos usarlo en los programas y así dar sus opiniones...

<ClaudiaU> tuvieron tiempo de instalar la nueva versión de Portafolio #17?

<PedroCG> si

<Aura\_Col> si

<ClaudiaU> qué bien!

<Sdenka> estoy instalándolo

<Aura\_Col> varias funciones nuevas

<ClaudiaU> hay alguna pregunta sobre el documento? y la propuesta que tenemos de portafolio?

<sandra\_ESA> en mi caso no

<ClaudiaU> aquí me estaba comentando walterbender sobre las notas en audio...

<Aura\_Col> el texto y la funcionalidad está bastante clara, buena guía, me surgieron inquietudes acerca de la relación de tortugarte con Portafolio, desde tortugarte puede programar el portafolio?

<ClaudiaU> es algo que walterbender ha terminado ayer, y que fue parte de la propuesta que hicimos la semana pasada, de hacer notas de audio, pero en portafolio...

<MelissaHT> las notas de audio me están funcionando bien

<ClaudiaU> Aura\_Col: en el documento se habla del uso de tortugarte para crear portafolios más avanzados

<Aura\_Col> ok, te agradezco si tienes una guía para aprender a hacerlo

<walterbender> Portfolio is completely separate from Turtle Art... you can use either or both

<ClaudiaU> La Actividad de Portafolio esta conectada directamente al Diario.. si marco algunas cosas, puedo crear automáticamente un portafolio... y compartirlo

<Jennifer\_Nic> Buenos días! Disculpas por entrar un poco tarde

<ClaudiaU> Aura\_Col: como dice walterbender, puedes usar los dos.. y la ventaja es que en Tortugarte los niños estarán programando..> en la página de Tortugarte está todo explicado

<ClaudiaU> buenos días Jennifer\_Nic! Bienvenida

<Aura\_Col> muy bien gracias!

<ClaudiaU> walterbender: nos está contando que ya se incluye audio, cuando comparto mi portafolio como HTML

<ClaudiaU> Aura\_Col: http://wiki.sugarlabs.org/go/Activities/Turtle\_Art

<ClaudiaU> esta exactamente en http://wiki.sugarlabs.org/go/Activities/Turtle\_Art#Portfolio\_Palette

<Aura\_Col> pero el audio se incluye en el archivo HTML?

<walterbender> it will be in v18 :)

<Aura\_Col> yo lo probé y me pareció muy buena la inclusión de notas de audio pero al exportarlo no escuche el audio

<Aura\_Col> ahhh ok, la esperaré

<MelissaHT> ok, great walter

<ClaudiaU> eso les decía.. en la versión 17 que acabamos de instalar no, pero en la que está walterbender por subir a la página, si!

<PedroCG> ahh ok

<ClaudiaU> alguno de ustedes ha usado portafolio como una metodología de evaluación?

<ClaudiaU> sé que en Costa Rica, se está utilizando..

<ClaudiaU> La idea hoy es que nos familiarizáramos con la herramienta, pero además que hiciéramos una lluvia de ideas de como podrían usarlo en los próximos días y así darnos retroalimentación

<Aura\_Col> aun no la he utilizado pero me parece una muy buena herramienta de evaluación, la información que compartiste da muchas luces de cómo usarlo como herramienta de aprendizaje

<PedroCG> Aún no la hemos integrado como herramienta de evaluación pero la estamos probando para entenderla mejor y ver cuál es la mejor manera de asesorar al Ministerio para que la usen

<sandra\_ESA> En lo personal cuando la conocí en el taller de Costa Rica me pareció interesante su uso como parte de la evaluación formativa

<Aura\_Col> alguna vez que utilizamos la actividad el archivo HTML que se exportó no se visualizó bien en IExplorer (las imágenes), pero chrome o firefox si

<ClaudiaU> creo que MelissaHT tuvo un problema similar antes

<MelissaHT> así es

<MelissaHT> pero en la mac de Claudia se veía bien

<ClaudiaU> walterbender: there is problems with Explorer to view images

<PedroCG> safari ok

<ClaudiaU> , tal vez en un zip file

<ClaudiaU> perdón.. se me corto lo que había escrito...

<walterbender> ClaudiaU: yes... still trying to track that one down :(

<ClaudiaU> I don't have explorer

<walterbender> ClaudiaU: I am not very good at IE

<ClaudiaU> walterbender: dice que no ha podido reproducir el error

<walterbender> I don't have it either, which makes it hard for me to debug :P

<ClaudiaU> I think we have a machine at the office with IE

<walterbender> I can reproduce it, but I cannot fix it :(

<Aura\_Col> también pensé que sería bueno dar la opción de exportar a PDF es un archivo muy común

<ClaudiaU> walterbender: export as PDF?

<walterbender> I could do that...

<ClaudiaU> ok..

<Aura\_Col> tener la opción de HTML y PDF

<ClaudiaU> Aura\_Col: si, dice walterbender que se puede hacer

-\*- walterbender wonders? does PDF support audio tags?

<ClaudiaU> Aura\_Col: pero creo que pierdes audio

<PedroCG> I don't think so

<ClaudiaU> walterbender: I don't think so

<Proyectos en archivo zip>

<ClaudiaU> les trataba de decir que sería bueno tener una opción que te permita grabar en zip file los proyectos asociados con el portafolio

<Aura\_Col> si, sería un archivo de solo lectura

<ClaudiaU> que les parece?

<ClaudiaU> buenos días MartinP!

<MartinP> Hola a todos!

<ClaudiaU> MartinP: estamos conversando sobre el portafolio que compartía ayer en la invitación

<MartinP> sí, estoy viendo...

<Aura\_Col> qué funcionalidad tendría el ZIP

<ClaudiaU> en el zip file el maestro recibiera todos los proyectos... tortugarte, scratch, etc.. asociados con el portafolio

<ClaudiaU> el maestros podría mirar los proyectos.. porque no es lo mismo ver una pantalla de Tortugarte, que analizar cómo está hecho, no?

<PedroCG> de acuerdo ClaudiaU

<MelissaHT> así es

<ClaudiaU> es solo una idea... no sé qué les parece?

<Aura\_Col> ok, muy bien, es posible que al dar clic a un trabajo se abra el proyecto, es decir hacer hipervínculos a los trabajos en el portafolio?

<PedroCG> creo que es importante que el maestro tenga el insumo del portafolio para que pueda generar una evaluación mejor

<Aura\_Col> eso sería muy bueno, en el portafolio se presenta y se reflexiona de lo aprendido y además se accede al proyecto

<ClaudiaU> Aura\_Col: buena pregunta, pero lo estaba pensando más como cuando el maestro hace una revisión después...

<walterbender> I am not sure... these suggestions are making the Portfolio very complicated.

<ClaudiaU> I suggested a button to zip all the projects, associated with the portfolio into a single zip file...

<ClaudiaU> so, if the teacher collects the portafolio, he has the option of getting the projects as well

<PedroCG> I agree, and the zip could be the same html but with hyperlinks to the actual projects

<PedroCG> and the projects included on the zip of course

<Aura\_Col> pero de alguna manera es crear un hipervínculo al proyecto en el archivo HTML

<Sdenka> se puede compartir la reflexión que hizo en niño en su portafolio?

<walterbender> Sdenka: +1

<ClaudiaU> lo que pasa es que el HTML es un único archivo... y por eso es fácil copiarlo a un USB

<walterbender> PedroCG, ClaudiaU: what you are describing is more of a way to hand in homework???

<ClaudiaU> walterbender: no lo veo así

<PedroCG> for me that's one possibility, the other will be for teachers or even parent or colleagues,, to see the actual projects that were used to build the portfolio. But yes, use to as a way to hand homework's is a good idea

<Sdenka> walterbender: sería buen que el niño comparta su reflexión, para que de esa manera sus compañeros puedan construir otras reflexiones sobre esa reflexión inicial

<MartinP> Duda: en qué momento del proceso de trabajo del niño se genera esta imagen de su proyecto. Sólo una vez, al final?, cuando lo cierra la actividad?

<ClaudiaU> walterbender: dice que lo ve como si estuviera entregando la tarea...

<ClaudiaU> MartinP: el portafolio está asociado con el Diario

<MartinP> entonces "guarda" igual que el diario.

<MartinP> la diferencia es sólo cómo se recupera, es así?

<ClaudiaU> si el niño marca varias de sus entradas del Diario con la estrella (favoritos) e incluye la reflexión de estos.. todo eso se puede ver en el portafolio

<ClaudiaU> y el niño en portafolio puede agregar algunas etiquetas (reflexiones adicionales en audio)... y exportarlo como un HTML

<Aura\_Col> del portafolio me encanta la posibilidad de poder compartirlo, ya me imagino el sitio web en el que se puedan subir portafolios de muchos niños

<MartinP> ok

<Aura\_Col> pero si quieres ver un proyecto en especial sería interesante poder acceder a este

<ClaudiaU> el portafolio es una herramienta de visualización.. toma del diario, pero no es un contenedor

<MelissaHT> de acuerdo Aura

<ClaudiaU> de acuerdo con Aura\_Col!

<Aura\_Col> han pensado en el portal un espacio para subir los portafolios?

<PedroCG> Aura\_Col +1

<ClaudiaU> Es claro que el portafolio es una herramienta de reflexión.. con intensión, que le permite al niño compartir un proceso... y reflexionar aún más, al tener las notas de audio

<ClaudiaU> sigo pensando que la opción de poder ver alguno de esos proyectos asociados, cuando compartí el portafolio como un HTML es deseable

<Aura\_Col> anoche probé las notas de audio, me puse muy contenta cuando vi esta opción porque desde que lo use lo vi necesario, pero me di cuenta que se sobre graban, es decir sólo puedes grabar una sola nota de audio por portafolio, es posible grabar notas de audio por trabajos?

<ClaudiaU> walterbender: the reason to propose is that if the children share the portfolio as HTML, it would be harder for the teacher to dive deeper into the project or even find it if the child unselects it in journal

<walterbender> Aura\_Col: that is a bug... I am trying to fix it nbow

<walterbender> ^nbow^now

<ClaudiaU> Aura\_Col: que es un error que walterbender está tratando de corregir

<walterbender> Aura\_Col: the idea is one recording per entry

<ClaudiaU> la idea es una nota por cada entrada

<ClaudiaU> les vamos a mandar un email para avisar que la nueva versión de Portfolio esta lista

<Aura\_Col> claro, también me gustó mucho poder programas el tiempo de transición por entrada y las vistas, muy bien!

<ClaudiaU> pero me parece que la mejor forma de tener un feedback es trabajando con chicos y poniendo la herramienta en uso///

<ClaudiaU> creen que podrían hacerlo?

<ClaudiaU> me gustaría que se pudiera establecer como parte de una dinámica real de trabajo...

<Aura\_Col> Claro que si Claudia, esta es una excelente herramienta, cuenta con eso

<ClaudiaU> no solo como uso de portafolio, pero integrada como una herramienta de reflexión para los chicos, donde el maestro nos de su opinión

<sandra\_ESA> o.k. Claudia. como comprenderán en mi caso he estado leyendo sus intervenciones más de carácter técnico donde yo no puedo aportar mucho, creo importante que se haga una jornada sobre su uso, tanto por parte del docente como los estudiantes, estaré pendiente la próxima semana aunque estamos en muchas tareas de clausuras de año escolar, saludos a todos

<Aura\_Col> es posible poder editar las entradas desde el Portafolio, de lo contrario me tengo que devolver al diario y editar...

<walterbender> Aura\_Col: I wanted the Journal to reflect the Journal entry... but maybe an additional entry just for the Portfolio?

<ClaudiaU> walterbender: I think she means.. make the text editable, so she doesn't have to do back to Journal

<ClaudiaU> Aura\_Col: yo creo que sería más confuso..

<PedroCG> ya está instalado en lo XOs de los niños que asisten a nuestra oficina, la semana que viene enviaremos feedback

<ClaudiaU> gracias PedroCG, pero como les decía, sería bueno poder usarlo como herramienta de valoración en el contexto de un trabajo practico..

<ClaudiaU> o presentarlo a los niños como una herramientas que les permita compartir algo hecho antes.. y reflexionar sobre eso

<ClaudiaU> sería deseable que los maestros puedan estar involucrados

<PedroCG> gracias a ti y a Walter por desarrollar esta herramienta, de seguro dará frutos muy interesantes

<Sdenka> ClaudiaU, me gustaría que se pueda compartir las reflexiones, y de esa manera los niños construirían sus conocimientos en comunidad, al final de dicha dinámica que puede durar algunas semanas el docente podría acceder a analizar dicha rica información de construcción de conocimientos en forma colectiva

<ClaudiaU> Sdenka: esa es la razón por la que hay portafolio...> el énfasis más grande es en el proceso de reflexión de los niños..> se puede compartir la imagen junto con el texto de reflexión, y con las notas de audio

<ClaudiaU> y de acuerdo con Sdenka, sería muy bueno usarlo para hacer una socialización del trabajo...

<ClaudiaU> pero como imaginas el compartir de las reflexiones? no estoy segura que entiendo literalmente lo que significa> presentación? físicamente pasarlo a sus amigos?

<Sdenka> ClaudiaU, sería posible que el maestro al final de la dinámica de reflexión pueda observar en forma de nodos las conexiones entre que reflexión originó una posterior reflexión en otro niño y así sucesivamente?

<ClaudiaU> no sé si entiendo...

<MelissaHT> yo tampoco, podrías explicar más sdenka?

<ClaudiaU> el maestro puede hacerlo pasando por todas las XOs, y recuperando los portafolios de los niños en HTML

<ClaudiaU> creo que hay dos cosas que estamos hablando... una es la dinámica y el proceso en clase, lo que imaginamos (y deseamos) que el maestro haga, que no podemos garantizar, pero si podemos recomendar de forma explícita y poner en práctica en nuestros talleres y sesiones de capacitación y apoyo

<ClaudiaU> y la segunda es la parte de funcionalidad de la herramienta para que permita hacer las cosas que nosotros imaginamos en el proceso...> las dos tienen que estar muy ligadas

<Sdenka> ClaudiaU, se podría observar visualmente cómo ha sido el proceso cognitivo? un niño reflexiona y comparte, luego otro niño construye su reflexión en base a la reflexión primigenia, y así sucesivamente como una reflexión crea otras reflexiones. Todo esto verlo visualmente en forma de NODOS

<ClaudiaU> en el XO?

<ClaudiaU> Sdenka: yo lo veo un poco complicado.. porque sería una herramienta de análisis

<Sdenka> ClaudiaU, no necesariamente en el XO sino al final cuando se consolide la información de todos los portafolios para el docente analice las conexiones cognitivas

<ClaudiaU> Sdenka: por eso hacia la aclaración

<Sdenka> ClaudiaU, tienes razón es un poquito complicado, pero aunque sea como logfile, para luego analizar cómo ha sido el intercambio de conocimientos

<ClaudiaU> hay que hacer la recomendación explicita en el proceso.. y es parte de lo que debemos tal vez recomendar con el uso de portafolio.. como seria más efectivo su uso...

<ClaudiaU> otra parte es lo de la herramienta como tal y su funcionalidad

<ClaudiaU> Sdenka: pero sí creo que sería un mecanismo útil que podemos pensar como parte del servidor.. no lo olvidemos

<Plantillas personalizables>

<Aura\_Col> ClaudiaU: y walterbender a lo que me refiero es que desde el Portafolio poder editar algunas cosas de las entradas: ampliar el texto, los títulos, el orden en el que quiero que aparezcan las entradas y no tener que devolverme al diario para hacerlo, esto sería muy útil me hago entender?

<MelissaHT> entiendo lo que dices Aura\_Col, eso daría más flexibilidad a los portafolios

<Aura\_Col> si, esa es la idea MelissaHT, poder modificarlo desde la misma Actividad Portafolio

<ClaudiaU> MelissaHT, Aura\_Col... tal vez lo que tenemos que hacer es repensar el template de portafolio

<Sdenka> que bueno ClaudiaU, estaría perfecto en la parte del servidor, imagínate cuanta data podríamos analizar sobre la construcción colectiva de conocimientos

<ClaudiaU> por que el portafolio mantiene información en forma temporal...

<ClaudiaU> asi es Sdenka!

<walterbender> Aura\_Col: I could add those features, but I would like to see if the basic tool is useful first...

<ClaudiaU> walterbender: would it be ok to change the size of images, and add more text, etc...

<ClaudiaU> what happens when it refreshes and goes back and looks for the information in the journal?

<ClaudiaU> I think we should make recommendations to the template... and maybe add additional tags like we do audio, but not change the Journal info. no?

<Sdenka> ClaudiaU, con esa data podríamos analizar el nivel que van desarrollando y alcanzando los niños en habilidades cognitivas de orden superior

<ClaudiaU> Sdenka: creo que estamos asegurando que haya información para analizar, pero falta todas las herramientas de análisis que se podrían incorpora

<ClaudiaU> pero insisto que hay cosas que también tienen que cambiar del proceso y metodología que debemos hacer explicito

<Sdenka> ClaudiaU, sólo quisiera data sobre quien compartió con quién, sobre que tópico y las posteriores construcciones de conocimientos

<ClaudiaU> si, Sdenka entiendo.. mi tarea es asegurar que todos los posibles datos están incorporados.. es lo que hemos venido haciendo en las últimas semanas, pero tomamos nota de lo que haces

<ClaudiaU> dices

<PedroCG> creo que estaría bien poder construir tu template elegir la fuente, el tamaño, la ubicación de las imágenes. Pero como walterbender dice, quizá sea una vez la importancia de la actividad se haga latente

<MelissaHT> De la forma que el portafolio está ahora requiere que se de buen uso de las reflexiones del diario constantemente, ya que estas se mantienen fijas en el producto final

<ClaudiaU> si MelissaHT! De acuerdo

<ClaudiaU> PedroCG: creo que podría ser parte de la funcionalidad... pero creo que hago un eco a lo que hice walterbender, lo más importante es que es fácil de usar, es simple, y hace énfasis en lo importante que es la reflexión y el uso del Diario para este proceso

<walterbender> I think I fixed the audio problems... I'll push out a new version (v18) and look forward to feedback. Meanwhile, I will think about ways to add more visual customization.

<Sdenka> ClaudiaU, poniéndolo en simples palabras, así como se grafica las conexiones de una red social, pero las conexiones de una red de pensamientos comunitaria

<ClaudiaU> después veremos que es la funcionalidad deseable que agrega valor

<ClaudiaU> gracias walterbender!

<walterbender> In my opinion, the purpose of the audio notes is to answer questions: what, why, what is next...

<PedroCG> perfecto ClaudiaU

<ClaudiaU> walterbender: estará compartiendo versión 18 en la página

<Sdenka> walterbender, don't forget the HOW...

<ClaudiaU> http://activities.sugarlabs.org/en-US/sugar/addon/4437/

<ClaudiaU> y dice que mientras nosotros estamos poniendo en uso esta versión, el pensara en como incorporar y mejorar las plantillas de visualización...

<MelissaHT> muy bien

<Aura\_Col> muy bien walterbender, gracias por las mejoras de la actividad

<ClaudiaU> yo envié unos links de información de uso de portafolio... y voy a mandar algunas lecturas que informaran, espero, esta parte práctica del uso de portafolio...

<MelissaHT> pienso que es importante que el niño pueda adaptar la presentación de portafolio a sus preferencias, para que se apropie e involucre más

<ClaudiaU> la semana entrante en la charla estaremos recibiendo retroalimentación del proceso

<Cierre>

<walterbender> v18 will be on line in about 5 minutes :P

<ClaudiaU> algún comentario o pregunta adicional?

<ClaudiaU> gracias walterbender!

<MelissaHT> ok walter gracias

<PedroCG> thanks walterbender

<ClaudiaU> Aunque Sandra de El Salvador ha salido.. quiero de todas formas mencionar que asumimos que como expertos de la parte de aprendizaje, asumimos que este grupo conoce Sugar y la Actividades

<ClaudiaU> si el algún momento sienten que hay un vacío, cuéntennos para organizar algunas sesiones de trabajo

<ClaudiaU> es nuestra responsabilidad conocer estas herramientas si queremos que nuestros niños y maestros las usen, aunque no seamos expertos con todas

<Sdenka> Wow walterbender that's great

<Aura\_Col> De acuerdo ClaudiaU, también quiero agradecerte porque siempre envías muy buena información para dar soporte a nuestras prácticas pedagógicas

<ClaudiaU> gracias a ti Aura\_Col, y a todos por sus aportes y su trabajo.. el grupo de educación debe tener una voz en el proceso.. y es lo que estamos tratando de facilitar

<ClaudiaU> nos vemos la semana entrante entonces??

<PedroCG> claro que si

<Sdenka> Gracias ClaudiaU y walterbender por todo su esfuerzo y apoyo continuo

<MelissaHT> ok, hasta la prox

<PedroCG> muchas gracias ClaudiaU y walterbender por el esfuerzo

<MartinP> Gracias por mantener este espacio abierto. Nos vemos la semana próxima.

<ClaudiaU> nos vemos la semana próxima!!

<Aura\_Col> Claro que sí, nos encontramos de nuevo y walterbender vamos a descargar y a probar la V18

<ClaudiaU> saludos a todos!!!

<walterbender> Aura\_Col: gracias

<PedroCG> ciao!

<ClaudiaU> hasta pronto!

<Sdenka> Hasta la próxima semana!!!